

Како потврда на ова, долупотпишаните, прописно овластени за таа цел, го потпишаа овој Протокол.

Во Стразбур, 4 ноември 1993, на француски и на англиски јазик, со тоа што обата текста се еднакве веродостојни, во еден единствен примерок кој ќе биде депониран во архивите на Советот на Европа. Генералниот секретар на Советот на Европа ќе им достави заверени копии на сите држави членки на Советот на Европа.

Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

Ер. основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

УКАЗ

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЕВРОПСКАТА ПОВЕЛБА ЗА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА

Се прогласува Законот за ратификација на Европската повелба за локалната самоуправа, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 14 мај 1997 година.

Број 08-1674/1
14 мај 1997 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Киро Глигоров, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Тито Петковски, с.р.

ЗАКОН

ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЕВРОПСКАТА ПОВЕЛБА ЗА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА

Член 1

Се ратификува Европската повелба за локалната самоуправа донесена во Стразбург на 15 октомври 1985 година.

Член 2

Европската повелба во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик гласи:

EUROPEAN CHARTER OF LOCAL SELF-GOVERNMENT

PREAMBLE

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage ;

Considering that one of the methods by which this aim is to be achieved is through agreements in the administrative field ;

Considering that the local authorities are one of the main foundations of any democratic regime ;

Considering that the right of citizens to participate in the conduct of public affairs is one of the democratic principles that are shared by all member States of the Council of Europe ;

Convinced that it is at local level that this right can be most directly exercised ;

Convinced that the existence of local authorities with real responsibilities can provide an administration which is both effective and close to the citizen ;

Aware that the safeguarding and reinforcement of local self-government in the different European countries is an important contribution to the construction of a Europe based on the principles of democracy and the decentralisation of power ;

Asserting that this entails the existence of local authorities endowed with democratically constituted decision-making bodies and possessing a wide degree of autonomy with regard to their responsibilities, the ways and means by which those responsibilities are exercised and the resources required for their fulfilment,

Have agreed as follows :

Article 1

The Parties undertake to consider themselves bound by the following articles in the manner and to the extent prescribed in Article 12 of this Charter.

PART I

Article 2

Constitutional and legal foundation for local self-government

The principle of local self-government shall be recognised in domestic legislation, and where practicable in the constitution.

Article 3

Concept of local self-government

1. Local self-government denotes the right and the ability of local authorities, within the limits of the law, to regulate and manage a substantial share of public affairs under their own responsibility and in the interests of the local population.
2. This right shall be exercised by councils or assemblies composed of members freely elected by secret ballot on the basis of direct, equal, universal suffrage; and which may possess executive organs responsible to them. This provision shall in no way affect recourse to assemblies of citizens, referendums or any other form of direct citizen participation where it is permitted by statute.

Article 4

Scope of local self-government

1. The basic powers and responsibilities of local authorities shall be prescribed by the constitution or by statute. However, this provision shall not prevent the attribution to local authorities of powers and responsibilities for specific purposes in accordance with the law.
2. Local authorities shall, within the limits of the law, have full discretion to exercise their initiative with regard to any matter which is not excluded from their competence nor assigned to any other authority.
3. Public responsibilities shall generally be exercised, in preference, by those authorities which are closest to the citizen. Allocation of responsibility to another authority should weigh up the extent and nature of the task and requirements of efficiency and economy.

4. Powers given to local authorities shall normally be full and exclusive. They may not be undermined or limited by another, central or regional, authority except as provided for by the law.

5. Where powers are delegated to them by a central or regional authority, local authorities shall, insofar as possible, be allowed discretion in adapting their exercise to local conditions.

6. Local authorities shall be consulted, insofar as possible, in due time and in an appropriate way in the planning and decision-making processes for all matters which concern them directly.

Article 5

Protection of local authority boundaries

Changes in local authority boundaries shall not be made without prior consultation of the local communities concerned, possibly by means of a referendum where this is permitted by statute.

Article 6

Appropriate administrative structures and resources for the tasks of local authorities

1. Without prejudice to more general statutory provisions, local authorities shall be able to determine their own internal administrative structures in order to adapt them to local needs and ensure effective management.

2. The conditions of service of local government employees shall be such as to permit the recruitment of high-quality staff on the basis of merit and competence; to this end adequate training opportunities, remuneration and career prospects shall be provided.

Article 7

Conditions under which responsibilities at local level are exercised

1. The conditions of office of local elected representatives shall provide for free exercise of their functions.

2. They shall allow for appropriate financial compensation for expenses incurred in the exercise of the office in question as well as, where appropriate, compensation for loss of earnings or remuneration for work done and corresponding social welfare protection.

3. Any functions and activities which are deemed incompatible with the holding of local elective office shall be determined by statute or fundamental legal principles.

Article 8

Administrative supervision of local authorities' activities

1. Any administrative supervision of local authorities may only be exercised according to such procedures and in such cases as are provided for by the constitution or by statute.

2. Any administrative supervision of the activities of the local authorities shall normally aim only at ensuring compliance with the law and with constitutional principles. Administrative supervision may however be exercised with regard to expediency by higher-level authorities in respect of tasks the execution of which is delegated to local authorities.

3. Administrative supervision of local authorities shall be exercised in such a way as to ensure that the intervention of the controlling authority is kept in proportion to the importance of the interests which it is intended to protect.

Article 9

Financial resources of local authorities

1. Local authorities shall be entitled, within national economic policy, to adequate financial resources of their own, of which they may dispose freely within the framework of their powers.

2. Local authorities' financial resources shall be commensurate with the responsibilities provided for by the constitution and the law.
3. Part at least of the financial resources of local authorities shall derive from local taxes and charges of which, within the limits of statute, they have the power to determine the rate.
4. The financial systems on which resources available to local authorities are based shall be of a sufficiently diversified and buoyant nature to enable them to keep pace as far as practically possible with the real evolution of the cost of carrying out their tasks.
5. The protection of financially weaker local authorities calls for the institution of financial equalisation procedures or equivalent measures which are designed to correct the effects of the unequal distribution of potential sources of finance and of the financial burden they must support. Such procedures or measures shall not diminish the discretion local authorities may exercise within their own sphere of responsibility.
6. Local authorities shall be consulted, in an appropriate manner, on the way in which redistributed resources are to be allocated to them.
7. As far as possible, grants to local authorities shall not be earmarked for the financing of specific projects. The provision of grants shall not remove the basic freedom of local authorities to exercise policy discretion within their own jurisdiction.
8. For the purpose of borrowing for capital investment, local authorities shall have access to the national capital market within the limits of the law.

Article 10

Local authorities' right to associate

1. Local authorities shall be entitled, in exercising their powers, to co-operate and, within the framework of the law, to form consortia with other local authorities in order to carry out tasks of common interest.
2. The entitlement of local authorities to belong to an association for the protection and promotion of their common interests and to belong to an international association of local authorities shall be recognised in each State.
3. Local authorities shall be entitled, under such conditions as may be provided for by the law, to co-operate with their counterparts in other States.

Article 11

Legal protection of local self-government

Local authorities shall have the right of recourse to a judicial remedy in order to secure free exercise of their powers and respect for such principles of local self-government as are enshrined in the constitution or domestic legislation.

PART II

Miscellaneous provisions

Article 12

Undertakings

1. Each Party undertakes to consider itself bound by at least twenty paragraphs of Part I of the Charter, at least ten of which shall be selected from among the following paragraphs :
 - Article 2,
 - Article 3, paragraphs 1 and 2,
 - Article 4, paragraphs 1, 2 and 4,
 - Article 5,
 - Article 7, paragraph 1,

- Article 8, paragraph 2,
- Article 9, paragraphs 1, 2 and 3,
- Article 10, paragraph 1,
- Article 11.

2. Each Contracting State, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, shall notify the Secretary General of the Council of Europe of the paragraphs selected in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

3. Any Party may, at any later time, notify to the Secretary General that it considers itself bound by any paragraphs of this Charter which it has not already accepted under the terms of paragraph 1 of this Article. Such undertakings subsequently given shall be deemed to be an integral part of the ratification, acceptance or approval of the Party so notifying, and shall have the same effect as from the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the receipt of the notification by the Secretary General.

Article 13

Authorities to which the Charter applies

The principles of local self-government contained in the present Charter apply to all the categories of local authorities existing within the territory of the Party. However, each Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the categories of local or regional authorities to which it intends to confine the scope of the Charter or which it intends to exclude from its scope. It may also include further categories of local or regional authorities within the scope of the Charter by subsequent notification to the Secretary General of the Council of Europe.

Article 14

Provision of information

Each Party shall forward to the Secretary General of the Council of Europe all relevant information concerning legislative provisions and other measures taken by it for the purposes of complying with the terms of this Charter.

PART III

Article 15

Signature, ratification and entry into force

1. This Charter shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. This Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which four member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Charter in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

3. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 16

Territorial clause

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Charter shall apply.

2. Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Charter to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 17

Denunciation

1. Any Party may denounce this Charter at any time after the expiration of a period of five years from the date on which the Charter entered into force for it. Six months' notice shall be given to the Secretary General of the Council of Europe. Such denunciation shall not affect the validity of the Charter in respect of the other Parties provided that at all times there are not less than four such Parties.

2. Any Party may, in accordance with the provisions set out in the preceding paragraph, denounce any paragraph of Part I of the Charter accepted by it provided that the Party remains bound by the number and type of paragraphs stipulated in Article 12, paragraph 1. Any Party which, upon denouncing a paragraph, no longer meets the requirements of Article 12, paragraph 1, shall be considered as also having denounced the Charter itself.

Article 18

Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe of :

- a. any signature ;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval ;
- c. any date of entry into force of this Charter in accordance with Article 15 ;
- d. any notification received in application of the provisions of Article 12, paragraphs 2 and 3 ;
- e. any notification received in application of the provisions of Article 13 ;
- f. any other act, notification or communication relating to this Charter.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Charter.

Done at Strasbourg, this 15th day of October 1985, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

ЕВРОПСКА ПОВЕЛБА ЗА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА ПРЕАМБУЛА

Долупотпишаните земји членки на Советот на Европа,

Сметајќи дека целта на Советот на Европа е да постигне поголемо единство меѓу нејзините членки, со цел за зачувување и остварување на идеалите и принципите што претставуваат нивно заедничко наследство;

Имајќи предвид дека оден од начините за постигнување на таа цел е договарањето на административен план;

Имајќи предвид дека локалната власт е една од главните основи на секое демократско уредување;

Сметајќи дека правото на граѓанинот да учествува во водењето на јавните работи претставува демократски принцип што важи во сите земји членки на Советот на Европа;

Убедени дека најнепосредното остварување на ова право е можно токму на локално ниво;

Убедени дека постоењето на локални власти со вистински одговорности може да обезбеди администрација која истовремено е и ефикасна и блиска до граѓанинот;

Свесни дека зачувувањето и јакнењето на локалната самоуправа во различните европски земји претставува значаен придонес во изградба на Европа заснована врз начелата на демократија и децентрализација на власта;

Оценувајќи дека сето тоа подразбира постоење на локални власти кои поседуваат демократски избрани органи за донесување на одлуки и висок степен на автономија во однос на нивните одговорности, како и со патишта и начини со кои се реализираат тие одговорности, како и средства потребни за нивното остварување,

Се договорија за следното:

Член 1

Земјите договорнички се обврзуваат да ги почитуваат одредбите на оваа Повелба на начин и во обем определен со член 12 од оваа Повелба.

ДЕЛ I

Член 2

Уставни и законски основи за локалната самоуправа

Принципот на локалната самоуправа се утврдува со законодавството на секоја земја договорничка, а онаму каде што е тоа можно - со уставот.

Член 3

Концепцијата на локалната самоуправа

1. Локалната самоуправа го подразбира правото и оспособеноста на локалните власти, во границите на законот, да ги регулираат и да раководат со битните страни на јавните работи, врз основа на сопствената одговорност и во интерес на локалното население.

2. Ова право се остварува по пат на совети или собранија составени од членови избрани на слободни избори, со тајно гласање, врз основа на непосредно, општо и еднакво избирачко право. Овие совети односно собранија можат да имаат извршни органи кои се одговорни пред нив. Ова право во никој случај не ги дерогира собирањето на граѓаните, референдумот или некој друг облик на непосредно учество на граѓаните во одлучувањето - таму каде што се тие предвидени со статут.

Член 4

Делокруг на локалната самоуправа

1. Основните права и должности на локалните власти се пропишуваат со устав и со статут. Меѓутоа, со тоа не се спречува врз локалната власт со закон да се пренесуваат и други права и одговорности заради постигнување на специфични цели и задачи.

2. Локалните власти, во границите на законот, имаат полно дискреционо право да ги спроведуваат своите иницијативи во врска со сите прашања што не се исклучени од нивната надлежност, ниту пак се ставени во надлежност на некоја друга власт.

3. Јавните работи првенствено се вршат од страна на оние власти кои се најблиску до граѓаните. При пренесувањето на одговорноста на некоја друга власт треба да се води сметка за обемот и природата на задачите и барањата за ефикасност и економичност.

4. Функциите што им се доверуваат на локалните власти, по правило, се целосни и исклучиви. Тие не смеат да бидат одземени или ограничени од страна на некоја друга, централна или регионална власт, освен во случаи предвидени со закон.

5. Во случаите на пренесување на овластувања од централните и регионалните на локалните власти, на локалните власти им е дозволено во најголема можна мера нивното спроведување да го приспособат на локалните услови.

6. Во најголема можна мера, благовремено и на соодветен начин, локалните власти се консултираат во процесот на планирање и донесување на одлуки за сите прашања кои непосредно ги засегаат.

Член 5

Заштитата на границите на единиците на локалната самоуправа

Границите на територијата на која се простира надлежноста на локалните власти не смеат да се менуваат без претходно консултирање на локалните заедници што се во прашање, а доколку е тоа можно, по пат на референдум кога е тоа предвидено со статут.

Член 6

Организација на управата и извори на средства за извршување на задачите на локалните власти

1. Во мера во која тоа не е во судир со поопштите статутарни одредби, локалните власти имаат можност да ја определуваат својата внатрешна управна структура, со цел да ја приспособат на локалните потреби и да обезбедат ефикасно управување.

2. Условите за работа на вработените во локалните власти се такви што овозможуваат вработување на висококвалитетен кадар, врз основа на критериуми поврзани со компетентноста и стручноста. За таа цел се обезбедуваат соодветни услови и можности за обука на вработените, нивно соодветно наградување, како и можности за напредување во службата.

Член 7 -

Услови за вршење на функциите на локалните власти

1. Условите за работа на избраните локални функционери мораат да бидат такви што ќе овозможат слободно вршење на нивните функции.

2. Овие услови подразбираат и соодветна финансиска компензација на трошоците настанати во вршењето на овие функции, како и, онаму каде што е тоа потребно, надомест за изгубена заработка, односно надомест за извршување на должностите, заедно со соодветно социјално осигурување.

3. Сите функции и активности кои се сметаат за incompatible со вршењето на должноста на локален функционер се определуваат со статутот или со основните правни начела.

Член 8

Управен надзор врз работите на локалните власти

1. Сите видови на управен надзор врз работата на локалните власти можат да се вршат исклучиво во случаите и во постапка определена со устав или со закон.

2. Секој облик на управен надзор врз работата на локалните власти, по правило, единствено има за цел да обезбеди согласност на работата на локалните власти со законот и со уставните принципи. Власта од повисоко ниво може да врши управен надзор врз работата на локалните власти само заради обезбедување на експедитивност во извршувањето на оние задачи кои таа власт ги делегирала врз локалните власти.

3. Управниот надзор врз работата на локалните власти се врши на начин со кој се обезбедува интервенцијата на контролниот орган да биде во сразмер со значењето на интересот што треба да се заштити.

Член 9

Извори на финансирање на локалните власти

1. Во согласност со економската политика на земјата, локалните власти имаат право на соодветни сопствени извори на финансирање со кои располагаат слободно, во рамките на своите овластувања.
2. Изворите на финансирањето на локалните власти се примерени на нивните должности пропишани со устав и со закон.
3. Најмалку еден дел од средствата на локалните власти потекнува од локални такси и други давачки чии стапки, во границите на статутот, имаат право да ги утврдуваат локалните власти.
4. Системите на финансирање врз кои се засноваат изворите на средства на локалните власти треба да бидат доволно бројни и еластични, со цел во најголема можна мера да овозможат усогласување со вистинските промени на трошоците што ги наметнува извршувањето на должностите на локалните власти.
5. Заради заштита на финансиски послабите локални власти се воспоставуваат соодветни постапки и мерки за финансиско воедначување, со цел да се исправат последиците од нееднаквата дистрибуција на можните извори на финансирање, како и на финансиските оптоварувања на кои се изложени локалните власти. Таквите постапки и мерки не смеат да ги стеснуваат овластувањата на локалните власти што тие ги вршат во рамките на своите функции.
6. Локалните власти на соодветен начин се консултираат во поглед на начинот на кој им се доделуваат редестрибуираните извори на финансирање.
7. Колку што е тоа можно, средствата што им се пренесуваат на локалните власти не треба да имаат карактер на наменски средства. Со доделувањето на ваквите средства не треба да се

загрозува дискреционото право на локалните власти да водат политика во рамките на своите овластувања.

8. Со цел да се овозможи кредитирање на капитални инвестиции, неопходно е, врз основа и во рамките на законот, локалните власти да имаат пристап на националниот пазар на капитал.

Член 10

Право на здружување на локалните власти

1. Во вршењето на своите функции локалните власти имаат право меѓусебно да соработуваат и, во рамките на законот, заради вршење на работи од заеднички интерес, да се здружуваат со други локални власти.

2. Секоја земја треба да го признае правото на локалните власти, заради заштита и унапредување на нивните заеднички интереси, да припаѓаат на здруженија на локалните власти, како и да припаѓаат на меѓународните организации на локалните власти.

3. Локалните власти имаат право, под услови што можат да бидат пропишани со закон, да соработуваат со соодветните локални власти од други земји.

Член 11

Правни заштити на локалната самоуправа

Локалните власти имаат право на правни средства заради обезбедување на слободното вршење на нивните функции и на почитувањето на начелата на локалната самоуправа востановени со устав или со закон на земјата на која и припаѓаат.

ДЕЛ II

Останати одредби

Член 12

Обврски на земјите договорнички

1. Секоја земја договорничка презема обврска да почитува најмалку дваесет параграфи од Делот I од оваа Повелба, од кои најмалку десет мораат да бидат од редот на следните параграфи:

- член 2,
- член 3 параграф 1 и 2,
- член 4 параграф 1, 2 и 4,
- член 5,
- член 7 параграф 1,
- член 8 параграф 2,
- член 9 параграф 1, 2 и 3,
- член 10 параграф 1,
- член 11.

2. Секоја земја договорничка, при депонирањето на својот инструмент за ратификација, прифаќање или одобрување, писмено го известува Генералниот секретар на Советот на Европа за одредбите што ги одбрала во согласност со параграфот 1 од овој член.

3. Секоја земја договорничка може во секое време писмено да го извести Генералниот секретар дека се смета за обврзана и со други одредби од оваа Повелба, што пред тоа не ги прифатила според уловите пропишани со параграфот 1 од овој член. Ова дополнително обврзување се смета дека е интегрален дел од ратификацијата прифаќањето или одобрувањето на таа земја договорничка, и станува полноважно на првиот ден од месецот по истекот на периодот од три месеци од денот на приемот на таквото писмено известување од страна на Генералниот секретар.

Член 13

Власти на кои се однесува Повелбата

1. Начелата на локалната самоуправа содржани во оваа Повелба се однесуваат на сите категории на локални власти што постојат на територијата на секоја земја договорничка. Меѓутоа, секоја земја договорничка, при депонирањето на својот инструмент за ратификација, прифаќање или одобрување, може да ги определи категориите на локални или регионални власти на кои не намерава

да ги применува одредбите на оваа Повелба. Таа, исто така, може под одредбите на оваа Повелба, по пат на дополнително писмено известување доставено до Генералниот секретар на Советот на Европа, да подведе и други категории на локални или регионални власти.

Член 14

Одредба за доставување на информации

Секоја земја договорничка до Генералниот секретар на Советот на Европа ги доставува сите релевантни информации кои се однесуваат на законодавните и на другите мерки што ги презема заради усогласување на својот правен поредок со одредбите на оваа Повелба.

ДЕЛ III

Член 15

Потпишување, ратификација и влегување во сила

1. Оваа Повелба е отворена за потпишување од страна на земјите членки на Советот на Европа. Таа подлежи на ратификација, прифаќање или одобрување. Инструментите за ратификација, прифаќање или одобрување се депонираат кај Генералниот секретар на Советот на Европа.

2. Оваа Повелба влегува во сила првиот ден од месецот по истекот на периодот од три месеци од денот на кој четири земји членки на Советот на Европа ја изразиле нивната согласност да бидат обврзани со Повелбата, во согласност со одредбите на претходниот параграф.

3. Во однос на земјата договорничка што дополнително ја изразува својата согласност да биде обврзана со неа, Повелбата влегува во сила на првиот ден од месецот по истекот на периодот од три месеци од денот на депонирањето на инструментот за ратификација, прифаќање или одобрување.

Член 16

Клаузула за територијално важење

1. Во моментот на потпишувањето, ратификувањето или прифаќањето, секоја земја договорничка може да ја определи територијата на која ќе се применува оваа Повелба.

2. Во секое подоцнежнo време секоја земја договорничка може, по пат на писмено известување до Генералниот секретар на Советот на Европа да ја прошири примената на оваа Повелба и врз други територии. Во однос на тие територии Повелбата влегува во сила на првиот ден од месецот по истекот на периодот од три месеци од денот на приемот на таквото известување од страна на Генералниот секретар.

3. Секоја изјава дадена согласно со претходните параграфи може да се повлече во поглед на секоја територија определена со изјавата, по пат на писмено известување упатено до Генералниот секретар. Повлекувањето станува полноважно на првиот ден од месецот по истекот на периодот од шест месеци од денот на приемот на таквото известување од страна на Генералниот секретар.

Член 17

Откажување

1. Секоја земја договорничка може да се откаже од оваа Повелба во секое време по истекот од периодот од пет години од денот на кој во однос на неа Повелбата влегла во сила. За оваа цел на Генералниот секретар на Советот на Европа му се доставува писмено известување шест месеци однапред. Ваквото откажување не влијае на важењето на оваа Повелба во однос на другите земји договорнички, под услов во ниеден момент да нема помалку од четири земји потписнички на оваа Повелба.

2. Во согласност со одредбите изнесени во претходниот параграф, секоја земја договорничка може да се откаже од било која одредба од Делот I на оваа Повелба што порано ја прифатила, под

услов таа земја договорничка да остане обврзана, според бројот и видот, со одредбите предвидени во член 12 параграф 1. Доколку земјата потписничка при откажувањето од некоја одредба, престанува да ги исполнува барањата од член 12 параграф 1, се смета дека се откажала од Повелбата во целина.

Член 18

Писмени известувања

Генералниот секретар на Советот на Европа писмено ги известува земјите членки на Советот на Европа за следното:

- а. за секое потпишување;
- б. за секое депонирање на инструмент за ратификација, прифаќање или одобрување;
- в. за денот на владување во сила на оваа Повелба во согласност со член 15;
- г. за секое писмено известување добиено со примена на одредбите на член 12 параграф 2 и 3;
- д. за секое писмено известување добиено со примена на одредбите на член 13;
- е. за секое друго дејствие, известување или допис кој се однесува на оваа Повелба.

Оваа Повелба е потпишана во присуство на долупотпишаните, кои се прописно овластени, во Стразбург, на 15 октомври 1985 година, на англиски и француски јазик, од кои и двата текста се автентични, во еден примерок кој останува во архивите на Советот на Европа и од кој Генералниот Секретар ќе достави заверени копии на секоја земја членка на Советот на Европа.

Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".